



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero 4.4.0. - Amt für Schule und Freizeit	4623	04/12/2024

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO PER IL SERVIZIO DI RISTORAZIONE SCOLASTICA DEL COMUNE DI BOLZANO - CIG 8745291A6D: VIII MODIFICA CONTRATTUALE.

VERGABEVERTRAG FÜR DIE DIENSTLEISTUNG DER SCHULVERPFLEGUNG FÜR DIE STADGEMEINDE BOZEN - CIG 8745291A6D: VIII VERTRAGSÄNDERUNG.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.
vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.
Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;	Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1837 del 22.05.2023 della Ripartizione 4, con la quale il Direttore della Ripartizione dott. Carlo Alberto Librera provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4. Nr. 1837 vom 22.05.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung Dr. Carlo Alberto Librera – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.
Visto il vigente " Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano " approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende " Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen ", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.
Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e modificato con delibera del Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.06.2019 abgeändert wurde.
Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 3916 del 09.11.2021 è stato aggiudicato il servizio di ristorazione scolastica (contratto n. 47111/2021 Rep.com del 17.12.2021) alla ditta SERENISSIMA RISTORAZIONE S.p.A., per 32 mesi a decorrere dal 01.01.2022;	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3916 vom 09.11.2021 wurde die Zuschlagserteilung des Schulverpflegungsdiensts (Vertrag Nr. 47111/2021 Gem. Rep. vom 17.12.2021) an die Firma SERENISSIMA RISTORAZIONE AG für die Dauer von 32 Monaten vom 01.01.2022 abgeschlossen wurde.
Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 2359 del 25.06.2024 è stato rinnovato il servizio di ristorazione scolastica (contratto n. 47111/2021 Rep.com del 17.12.2021) alla ditta SERENISSIMA RISTORAZIONE S.p.A. per la durata di 1 anno;	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2359 vom 25.06.2024 wurde die Erneuerung des Schulverpflegungsdiensts (Vertrag Nr. 47111/2021 Gem. Rep. vom 17.12.2021) an die Firma SERENISSIMA RISTORAZIONE AG für die Dauer von 1 Jahr abgeschlossen wurde.
Visto l'art. 7 del contratto d'appalto: "Ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. rispettivamente art. 48 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. la stazione appaltante si riserva la facoltà di aumentare o diminuire l'entità delle prestazioni in oggetto nel corso dell'esecuzione dell'appalto fino alla concorrenza del 20 % (venti per cento) sull'ammontare dell'intero importo contrattuale. L'appaltatrice si impegna ad accettare dette variazioni alle condizioni tutte del presente contratto, senza che le stesse possano costituire motivo per la risoluzione dello stesso o per avanzare pretese di compensi od indennizzi";	Art. 7 des Vertrages sieht Folgendes vor: „Gemäß Artikel 106 der Gesetzesverordnung Nr. 50/2016 in der geänderten Fassung und Artikel 48 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 in der geänderten Fassung und Artikel 48 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 in der geänderten Fassung behält sich der Auftraggeber das Recht vor, den Umfang der betreffenden Leistungen während der Ausführung des Vertrags bis zu einem Höchstbetrag von 20 % (zwanzig Prozent) des gesamten Vertragsbetrags zu erhöhen oder zu verringern. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, diese Änderungen zu den Bedingungen dieses Vertrages zu akzeptieren, ohne dass diese Änderungen einen Grund für die Kündigung dieses Vertrages oder einen Anspruch auf Schadenersatz oder Entschädigung darstellen“.
Visto l'Art. 4, Titolo III del Capitolato Speciale	Art. 4, Abschnitt III der Besondere

Parte II: "L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di modificare in eccesso o in difetto il numero dei pasti di ogni sede di ristorazione, così come di aumentare o diminuire il numero delle sedi. L'eventuale variazione non darà luogo in alcun caso a modifiche del prezzo pattuito";	Vertragsbedingungen Teil II sieht Folgendes vor: „Die Stadtverwaltung kann die Zahl der Mahlzeiten, die für die jeweilige Schulmensa bereitzustellen sind, wie auch die Zahl der Mensastandorte erhöhen bzw. senken. Dies führt in keinem Fall zu einer Anpassung des vereinbarten Preises“.																
Preso atto che con la suddetta determinazione n. 2359 del 25.06.2024 sono stati impegnati gli importi relativi all'anno scolastico 2024/25;	Mit der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2359 vom 25.06.2024 wurden die Ausgabenverpflichtungen für das Schuljahr 2024/25 vorgenommen;																
Considerato che l'importo previsto per l'anno 2024 (impegno n. 2845/24) risulta insufficiente, visto l'aumento non previsto del numero dei pasti forniti nei mesi di settembre e ottobre nonché la stima in aumento per i mesi di novembre e dicembre;	Der für das Jahr 2024 vorgesehene Betrag (Ausgabenverpflichtung Nr. 2845/24) ist angesichts des unvorhergesehenen Anstiegs der Zahl der ausgegebenen Mahlzeiten im September und Oktober sowie des voraussichtlichen Anstiegs im November und Dezember nicht ausreichend;																
Si ritiene pertanto necessario prevedere un'integrazione della spesa pari a € 40.000,00 IVA 4% esclusa per consentire la liquidazione delle fatture riferite ai mesi di novembre e dicembre 2024;	Zur Begleichung der Rechnungen der Monaten November und Dezember 2024 sind zusätzliche Ausgaben in Höhe von 40.000,00 € ohne MwSt. erforderlich.																
Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico è così modificato:	Es wurde festgestellt, dass infolge der obgenannten Änderung die Kostenaufstellung sich wie folgt geändert hat.																
<table border="1"> <tr> <td>Importo contrattuale:</td> <td>€ 15.005.616,54</td> <td>Vertragspreis:</td> <td>€ 15.005.616,54</td> </tr> <tr> <td>Importo presunto della variante:</td> <td>€ 40.000,00</td> <td>Mutmaßlicher Betrag der Variante:</td> <td>€ 40.000,00</td> </tr> <tr> <td>Costi della sicurezza non soggetti a ribasso:</td> <td>€ 0,00</td> <td>Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen:</td> <td>€ 0,00</td> </tr> <tr> <td>Totale complessivo:</td> <td>€ 15.045.616,54</td> <td>Gesamtbetrag:</td> <td>€ 15.045.616,54</td> </tr> </table>	Importo contrattuale:	€ 15.005.616,54	Vertragspreis:	€ 15.005.616,54	Importo presunto della variante:	€ 40.000,00	Mutmaßlicher Betrag der Variante:	€ 40.000,00	Costi della sicurezza non soggetti a ribasso:	€ 0,00	Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen:	€ 0,00	Totale complessivo:	€ 15.045.616,54	Gesamtbetrag:	€ 15.045.616,54	
Importo contrattuale:	€ 15.005.616,54	Vertragspreis:	€ 15.005.616,54														
Importo presunto della variante:	€ 40.000,00	Mutmaßlicher Betrag der Variante:	€ 40.000,00														
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso:	€ 0,00	Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen:	€ 0,00														
Totale complessivo:	€ 15.045.616,54	Gesamtbetrag:	€ 15.045.616,54														
Vista la relazione del responsabile unico del procedimento, il quadro economico e l'atto di sottomissione conservati agli atti dell'ufficio Scuola e del Tempo Libero;	Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Verfahrensverantwortlichen, den wirtschaftlichen Rahmen und die Unterwerfungsurkunde, die beim Amt für Schule und Freizeit zu den Akten gelegt sind.																
la Direttrice dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero	Dies vorausgeschickt,																
determina:	verfügt																
	die Direktorin des Amtes für Schule und Freizeit:																

per i motivi espressi in premessa:	aus den genannten Gründen:
di approvare la modifica contrattuale concernente l'integrazione della spesa a causa dell'aumento imprevisto del numero dei pasti nel periodo settembre/dicembre 2024, inerente il contratto d'appalto di rinnovo dd. 29 agosto 2024 di cui al contratto originario n. 47111/2021 Rep. Com. dd. 17.12.2021 per l'affidamento del servizio di ristorazione scolastica del Comune di Bolzano con l'impresa Serenissima Ristorazione S.p.A.;	Es wird die Abänderung des Vertrages über den zusätzlichen Ausgabebetrag aufgrund des unvorhergesehenen Anstiegs der Anzahl der Mahlzeiten im Zeitraum September/Dezember 2024 genehmigt, wie in der Voraussetzung ausgeführt wurde. Die Abänderung bezieht sich auf den Verlängerungsvertrag vom 29. August 2024 des ursprünglichen, mit der Gesellschaft Serenissima Ristorazione S.p.A. abgeschlossenen Vertrags Nr. 47111/2021 vom 17.12.2021 für die Ausführung der Dienstleistung der Schulverpflegung für die Stadtgemeinde Bozen.
di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse e l'atto di sottomissione depositato agli atti dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero, che formano parte integrante della presente determinazione;	Es werden genehmigt die in der Prämisse angeführte neue Kostenaufstellung und der zu den Akten des Amtes für Schule und Freizeit hinterlegten Unterwerfungsakt, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist;
di approvare la maggiore spesa complessiva presunta di € 41.600,00 (importo IVA inclusa);	Es wird die mutmaßliche Mehrausgabe von insgesamt 41.600,00 Euro (MWSt. inbegriffen) genehmigt;
di imputare la spesa complessiva di € 41.600,00 (IVA 4% compresa) come indicato nel prospetto allegato;	Die Gesamtausgabe von € 41.600,00 (4% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.
di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;	Es wird festgehalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii, che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;	Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des GvD Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit der Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbart ist.
Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.	Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	2845	04061.03.021400	Servizi di ristorazione	41.600,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
CALEFFI PATRIZIA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

d1610e96c385a385231236ec1abb065bbcd9023fb4697381ba1b24c7853ae45d - 14293871 - det_testo_proposta_28-11-2024_11-28-51.doc
b971d2165acdedb6877f4ac25b26e4c1cecd053a3df33604df97815e8991610c - 14293875 - det_Verbale_28-11-2024_11-32-00.doc
d02a2734a544e66dac1838dedb0fc31fb1bc306c281e5b6518aedf5527ffa621 - 14293903 - 03 allegato contabile.doc